

Dies Sanctificatus

Dies Sanctificatus iluxit nobis:
venite gentes, et adorete Dominum:
quia hodie descendit lux magna in terris.
Haec dies quam fecit Dominus:
exsultemus et laetemur in ea.

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Jesus Christus.
Sancta Maria, mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus
nunc et in ora mortis nostrae. Amen.

O Magnum Mysterium

O magnum mysterium et admirabile sacramentum,
ut animalia viderent Dominum natum,
jacentem in praesepe.
O beata Virgo,
cuius viscera meruerunt
portare Dominum Jesum Christum. Alleluia.

Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit

Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit,
groß ist Dein Barmherzigkeit,
aller Ding ein Schöpfer und Regierer,
eleison.
Christe, aller Welt Trost,
uns Sünder allein du hast erlöst.
O Jesu, Gottes Sohn,
unser Mittler bist in dem höchsten Thron,
zu dir schreien wir aus Herzens Begier:
eleison.
Kyrie, Gott Heiliger Geist,
tröst, stärk uns im Glauben allermeist,
daß wir am letzten End
fröhlich uns scheiden aus diesem Elend,
eleison.

聖なるかなこの日

聖なるかな、この日は我々を照らしている。
人々よ、来て、主を崇めなさい。
今日は偉大なる光が地上に降ったのだから。
この日は主の創られた日だから、
それを喜び、楽しみなさい。

アヴェ・マリア

めでたし、恩寵に満ちたマリア、
主はあなたとともにいます、
あなたは女の中で祝福され、
あなたの胎内の子、イエス・キリストも祝福された。
聖なるマリア、神の母、
私たち罪人のために祈りたまえ、
今も、私たちの死の時も祈りたまえ。アーメン。

大いなる秘蹟

おお大いなる神秘、崇むべき秘蹟よ、
何と、まぐさおけに横たわる生まれたばかりの
主を、動物たちが眺めているとは。
おお祝福された処女よ、
その人の胎は、主イエス・キリストを
宿すにふさわしいと認められた。アレルヤ。

キリエ

主よ、永遠に父なる神よ、
大いなるもの、それはあなたの慈悲、
全てのものの創造者、支配者よ、
あわれみたまえ。
キリストよ、全世界の慰めよ、
あなたは、我々罪人をひとりで救い出した。
おおイエスよ、神の御子よ、
我々の仲介者は最高の王座にいる、
我々は心から熱望して、あなたに向かって叫ぶ、
あわれみたまえ。
主よ、聖霊なる神よ、
信仰に満ちあふれた我々を慰め、元気付けよ、
そうすれば、我々は最後には
嬉しいことに、この不幸から我々を隔てられる。
あわれみたまえ。

Also hat Gott die Welt geliebt

Also hat Gott die Welt geliebt
daß er seinen eingebornen Sohn gab
auf daß alle die an ihn glauben
nicht verloren werden
sondern das ewige Leben haben.

Meine Seele erhebt den Herren

Meine Seele erhebt den Herren,
und mein Geist freuet sich Gottes,
meines Heilandes.
Denn er hat seine elende Magd angesehen.
Siehe, von nun an werden mich selig
preisen alle Kindeskind.
Denn er hat groß Ding an mir getan,
der da mächtig ist,
und des Namen heilig ist.
Und seine Barmherzigkeit währet immer für und für
bei denen, die ihn fürchten.
Er übet Gewalt mit seinem Arm:
er zerstreuet,
die hoffärtig sind in ihres Herzens Sinn.
Er stöbet die Gewaltigen vom Stuhl,
und erhöhet die Niedrigen.
Die Hungerigen füllet er mit Gütern
und läßt die Reichen leer.
Er denket der Barmherzigkeit
und hilft seinem Diener Israel auf,
wie er geredt hat unsern Vätern,
Abraham und seinem Samen ewiglich.
Ehre sei dem Vater und dem Sohn
und auch dem Heiligen Geiste,
Wie es war im Anfang,
itzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit.
Amen.

かく神は世を愛したもう

かく神は世を愛したもう
彼は神の一人子を
神を信じる全ての者に与えた
見捨てられることなく
永遠の生命を持つように。

わが魂は主を崇め

わが魂は主を崇め、
わが霊は
わが救い主である神を喜びます。
主は彼の不幸な下女に目を留めて下さったのです。
見よ、今後、私を幸福だと、
全ての孫たちが賛美するでしょう。
主は私に偉大なことをなさいましたから、
その方は力があり、
その御名は尊い。
そしてその慈悲は、いつまでも絶えず及び続ける、
主を恐れる者たちに。
主は彼の腕で力を振るい、
主は、
自分の心の欲望にうぬぼれた者を、追い散らす。
主は権力のある者をその座から引き降ろし、
身分の低い者を高くする。
主は空腹の者を良いもので満たし、
富めるものを空腹のまま見捨てる。
主は慈悲を忘れず、
そのしもベイスラエルを助け起こす、
我々の祖先におっしゃたように、
アブラハムとその子孫に、永遠に。
栄光は、
父と子と聖霊にある。
始めにあったとおり、
今も、いつまでも、そして久しい以前から永遠に。
アーメン。

Das neugebor'ne Kindelein

Das neugebor'ne Kindelein,
das herzeliebe Jesulein bringt
abermal ein neues Jahr,
der auserwählten Christen Schar.
Des freuen sich die Engelein,
die gerne um und bei uns sein,
und singen in den Lüften frei,
daß Gott mit uns versöhnet sei.
Ist Gott versöhnt und unser Freund,
was kann uns tun der arge Feind?
Trotz Teufel, Welt und Höllenfort!
Das Jesulein ist unser Hort.
Es bringt das rechte Jubeljahr.
Was trauern wir dann immerdar?
Frisch auf, es ist jetzt Singens Zeit:
das Jesulein wend't alles Leid.

Gottlob! Nun geht das Jahr zu Ende

Nun Lob', mein Seel', den Herren,
was in mir ist, den Namen sein!
Sein Wohltat tut er mehren,
vergiß es nicht, o Herze mein.
Hat dir dein' Sünd' vergeben,
und heilt dein' Schwachheit groß
errett' dein armes Leben,
nimmt dich in seinen Schoß,
mit reichem Trost beschüttet,
verjüngt dem Adler gleich.
Der König schafft Recht, behütet,
die leiden in seinem Reich.

All' solch' dein' Güt' wir preisen,
Water in's Himmelsthron
die du uns tust beweisen,
durch Cristum, deinen Sohn.
und bitten ferner dich:
gib uns ein friedlich's Jahre,
für allem Leid: bewahre
und nahr' uns mildiglich.

今うまれたばかりの御子

今うまれたばかりの御子、
最愛の小さなイエスは、
もう一つの新しい年をもたらす、
選ばれたキリスト教徒の群衆に。
小さな天使はそれを喜んで
空中を飛び回って
我々の周囲でこころよく歌っている。
それで、神が我々と和解させられる。
神は、和解して我々の友達になるか、
悪い悪魔は、我々に何をすることができるか?
しかし、悪魔、俗世と地獄の門!
小さなイエスは我々の宝である。
真実の記念祝典の年がくる。
その後永遠に、我々は何を嘆くことがあるか?
さあ元気を出して、今こそ歌うとき:
小さなイエスは、全ての悲しみを押しやる。

神は頼むべきかな、今ぞ年は終わり

いざ、わが魂よ、頼めまつれ、
わが内なる主を、そしてその御名を。
主は、その慈しみを増す、
おおわが心よ、それを忘れることなかれ。
主は汝の罪を許し、
汝の大いなる病をいやす。
汝の哀れな命を救い出し、
汝をその懷に受け入れる。
豊かな慰めを注いで、
あたかも鷺のように苦返らせる。
王は正義を行い、
御国で患難を受ける者を守る。

かかる汝がもろもろの慈しみを讃えまつらん、
天の高座にいらっしゃる御父よ。
それを汝は御子キリストによって
我々に示した。
そして我々は、更に頼む:
我々に平和な一年を与え、
我々を全ての不幸から守り、
慈悲深く愛いたまわんことを。